

# RAIDER

## GARDEN TOOLS

### SUBMERSIBLE WATER PUMP FOR CLEAN WATER



- Водна помпа потопяема за чиста вода
- Pompa de apa submersibila
- Потопна пумпа
- Насос Погружной
- Submersible water pump
- Pompa potarajuća
- Potopna črpalka za vodo
- Υποβρύχια αντλία νερού

#### Contents

2	BG	технически данни / specifications
3	BG	оригинална инструкция за употреба
11	EN	original instructions' manual
16	RO	instrucțiuni
21	MK	упатство за употребу
27	RU	руководство по эксплуатации
32	SR	uputstva za upotrebu
37	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
43	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

## RD-WP58

### USER'S MANUAL



**Максимален размер на твърди частици : 5 mm**  
**Max. size of solid particles: 5 mm**



Изобразени елементи:

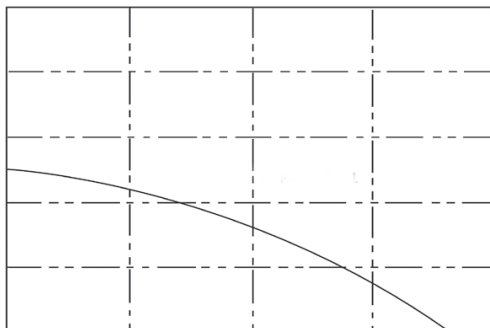
1. Корпус
2. Ръкохватка
3. Всмукателни отвори
4. Изходящ щуцер

Shown elements

1. Body
2. Handle
3. Sucking holes
4. Discharge pipe

H max

9 m



Q max

250 l/min



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual booklet!

## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-WP58
Номинално захранващо напрежение:	V AC	230
Честота на променливия ток:	Hz	50
Номинална мощност	W	900
Максимален дебит (Q) макс.	l/min	250
Максимална смукателна дълбочина	m	7
Максимален напор (H) макс.	m	9
Диаметър на щуцера на нагнетателната тръба	“	1”-1/4
Дължина на кабела	m	10
Клас на защита на изолацията	-	I

# ПОТОПЯЕМИ ВОДНИ ПОМПИ

RD-WP58

## ВНИМАНИЕ!

Прочетете ръководство за употреба внимателно, за Ваша собствена безопасност, преди да пристъпите към експлоатация на машината!

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При работа с машината винаги спазвайте настоящите инструкции за употреба, както и приложените към окомплектовката на инструмента «Общи правила за безопасност на труда».

В това ръководство са използвани следните символи:



**ВНИМАНИЕ!** Съществува риск от нараняване или повреда на инструмента.



**ВНИМАНИЕ!** Преди започване на работа с инструмента се запознайте с инструкцията за експлоатация.

**Преди да започнете експлоатация на помпата, моля обърнете внимание на следното!**

- Помпата може да бъде включена към всеки изоплиран и занулен контакт (съобразно изискванията за безопасност). Контактът трябва да е със захранване 230V-50Hz, и бушон минимум 6А.



**Внимание!** В случай, че помпата се използва в близост до плувни басейни или градински резервоари е необходимо да бъде свързана със заземителна инсталация с ток на изключване max.30mA. Не включвайте помпата, ако има хора в басейна или резервоара! За свързване на описаната заземителна инсталация се обърнете към квалифициран електротехник.



**Внимание!** (Важно за Вашата собствена безопасност)  
Преди да включите своята потопяема помпа, моля обърнете внимание на следните неща, които трябва да бъдат проверени от експерт.

- Заземяване

- Зануляване
- Аварийният изключвател на веригата, трябва да отговаря на електрическата инсталация и да работи безотказно.
- Всички електрически връзки задължително трябва да бъдат защитени от влага
- Ако има вероятност захранващият кабел да бъде докосван от външни лица, поставете се той да е на подходяща, недостижима за тях височина.
- Близостта и циркулацията на агресивни флуиди и абразивни материали около помпата и захранващия кабел трябва да бъдат избягвани на всяка цена.
- В зимни условия вземете мерки против евентуално замръзване на потопяемата помпа.

Вземете необходимите мерки да предотвратите достъпа на деца до помпата или захранващия кабел. Ако нивото на водата спада прекалено бързо, това ще доведе до засъхването на натрупани наноси или утайки по дъното на шахтата или около и във всмукателните отвори на помпата, което може да доведе до малфункция на помпата. Периодично почиствайте помпата от наноси и тествайте дали се включва своевременно.

### **Захранване**

Бъдете уверени, че контактът в който ще включите помпата е безопасен и е в нормално работно състояние.

**Внимание!** Ако по захранващият кабел или щепсела има следи от някакви наранявания в следствие на външна намеса не използвайте помпата преди да ги отремонтирате.



**Важно!** Поправката задължително е необходимо да бъде извършена от квалифициран електротехник.



### **Приложения:**

Преди да пристъпите към работа с машината прочетете внимателно настоящото ръководство за експлоатация и спазвайте стриктно предписанията му. Това ще гарантира безпроблемна работа и по-дълъг живот на помпата.

Основна информация  
Електрическата помпа (наричана по-долу "помпата") е предназначена за вадене на вода от сондажи и кладенци с вътрешен диаметър по-голям от 100 мм, както и за пренасяне на прясна вода с максимална температура до 40°C от различни водоизточници. Тази вода може да се използва за поливане и напояване на градини, както и за други видове домакински нужди. Помпата не е подходяща за изпомпване на питейна вода. За нормалното функциониране на помпата е необходимо тя да е изцяло потопена във вода и да няма съприкосновение със стените или дъното на кладенеца. Водата не трябва

да съдържаща агресивни вещества.  
Съотношението на механичните примеси не трябва да е повече от 0,01%. Номиналното напрежение и честотата трябва да са както следва: 230 V ~50 Hz. Допустимото отклонение в напрежението е +/-10%, а на честотата +/-5%. С цел осигуряване на ел. безопасност помпата е с двойно изолирани части на корпуса.

Предпазни мерки

Използвайте помпата само по предназначение, съгласно предписанията на настоящото ръководство за експлоатация. При използване на машината спазвайте всички правила за работа, използвайте помпата внимателно, предпазвайте я от удари, претоварване и въздействие на мърсотия и нефтопродукти. По време на експлоатация на помпата се забраняват:

- каквато и да е поддръжка или ремонтна дейност по помпата, когато е включена в ел. мрежата.

- работа с помпата при повишено напрежение. - напълно затворено подаване на вода, когато помпата работи.

- поставянето на помпата в бойлери, резервоари или други водоизточници.

- оставянето на помпата без надзор, когато е включена в ел. мрежата.

- включване на помпата към ел. мрежата при неизправен ел. двигател.

- разглобяване на ел. двигателя за отстраняване на неизправности.

- отрязване на щепсела и удължаване на кабела. - използването на удължителния кабел, ако мястото на съединението

на щепсела и контакта се намират в кладенеца.

- използване на помпата за пренасяне на вода съдържаща утайка, пясък, битови отпадъци или нефтени продукти.

- използване на помпата при поява на някои от посочените по-долу неизправности:

- повреда на кабела или щепсела - счупване или пропукване на части на корпуса

Внимание! Никога не използвайте помпата, ако не е потопена във вода!

Помпата не трябва да работи повече от 2 часа, последвани от 20 минутно прекъсване. Помпата не трябва да работи повече от 12 часа в денонощие.

Помпата не трябва да се потапя на повече от 7 метра дълбочина (препоръчително ниво 4 метра)

Инсталиране и монтаж

1. Присъединете маркуча към помпата и го затегнете със скоба. За свързване към помпата да се използват само гъвкави гумени или пластмасови маркучи с вътрешен диаметър 18-22 мм. Използването на маркучи с по-малък диаметър предизвика допълнително натоварване на помпата. Използването на маркучи с по-голям диаметър, не оказва влияние върху работата ѝ. При липса на гъвкави маркучи е възможно използването на стоманени или пластмасови тръби. Свързването на помпата към тръбите трябва да стане чрез гъвкав маркуч с дължина най-малко 2 метра.

2. Свържете копроново въже към

помпата обезателно за двете уши. Възела закрепващ въжето трябва да се намира на не по-малко от 10 см. от отходните отвори на помпата, за да се избегне засмукването му. Краищата на въжето трябва да се обгорят. За удължаване на капроновото въже, трябва да се използва подобно въже с дължина поне 7 метра, което да е достатъчно здраво, за да издържи петкратната маса на помпата и маркуча с вода.

Можете да използвате и стоманено въже или кабел и да ги свържете към капроново въже. Свързването на металното въже или кабела директно към помпата, ще предизвика незабавното им скъсване. Ако е необходимо да поставите помпата в плитък сондаж или кладенец, с дължина на въжето под 7 метра, то трябва да бъде вързано чрез пружинно окачване, за да може помпата да вибрира свободно. Неподвижното свързване на помпата ще я повреди.

За пружинно окачване можете да използвате ленти от гума, които могат да издържат съответното тегло.

3. Кабелът, маркуча и капроновото въже, трябва да бъдат прикрепени един за друг с помощта на изолационна лента или с други свързки (не използвайте тел) на интервали от 1-2 метра. Първата точка на фиксиране трябва да е разположена на 20-30 см. от корпуса на помпата.

4. При изключване на помпата инсталирана в сондаж или кладенец, на дълбочина не повече от 7 метра от повърхността, водата от маркуча изтича гравитачно. При по-голяма дълбочина,

поради налягането на водния стълб, клапана на помпата се затваря и водата не може да изтече, което може да предизвика замръзването ѝ в маркуча през зимата. Ако е невъзможно да предпазите маркуча от замръзване през зимата, за да позволите на водата да изтече, е необходимо да пробие в маркуча дупки с диаметър 1,5 – 2,0мм в близост до изходящия отвор на помпата.

5. Потопете помпата във водата, като се уверите, че кабела не е прекалено опънат, след което прикрепете въжето към напречната опора или на друго подходящо за захващане място.

Работа с помпата

1. Помпата не се нуждае от предварително смазване или пълнене и започва да работи веднага след потапянето ѝ във вода.

2. Нормалната и безаварийна работа на помпата зависят най-много от точните величините на напрежението в ел. мрежата. Повишаване на напрежението над допустимите граници е съпроводено със силни удари в магнитната система на помпата и води до преждевременното ѝ износване. Ако това се случи по време на работа на помпата, трябва да я изключите и да се убедите, че напрежението в ел. системата се е нормализирало.

3. По време на работа не се препоръчва увеличаване на напора чрез пробиване на маркуча или поставяне на различни фитинги и адаптери с по-малък дебит от номиналната производителност на помпата. Ако помпата работи с напор

по-голям от номиналния, се повишава и налягането на гумените части и това води до удари в помпената система. Ако това се случи, намалете напора незабавно.

4. По време на работа на помпата е необходимо да следите качеството на водата. При изпомпване на кална вода, изключете помпата и проверете нейното положение по отношение на дъното на сондажа/кладенеца. Ако изпомпваната вода съдържа пясък или ситни камъни, то ще се предизвика износване на работните части на помпата.

Внимание! Гумените детайли на помпата са изработени от водоустойчиви материали и се разрушават от примеси на нефтопродукти във водата.

Възможни неизправности

Забележка: Отстраняване на всички неизправности се извършва само от оторизиран сервиз

Поддръжка

Техническото обслужване на помпата включва профилактичен оглед.

Първоначален оглед на помпата трябва да се направи, дори без наличието на повреда, 1-2 часа след започване на работа. Последващи проверки трябва да се извършват веднъж на всеки 100 работни часа, но не по-малко от веднъж на три месеца. На помпи работещи в сондажи, при наличие на следи от изтъркване на корпуса, трябва да се намести защитния пръстен. При необходимост се поставят допълнителни гумени пръстени. Наличието на следи от търкане на корпуса под шнура са

доказателство за прекалено опъване на кабела по време на монтажа. Това може да доведе до скъсване на жилата на кабела. При всяко изваждане на помпата, проверявайте натегнатостта на гайките в горната част на корпуса. Гайките и винтовете трябва да бъдат напълно затегнати. Луфт в корпуса на помпата не се допуска. При запущване на входните отвори можете да ги почистите със затъпен инструмент, за да не повредите гумения клапан.

Сервиз и съхранение

Помпата може да се съхранява продължително на мястото, на което се използва, напълно потопена във вода. При демонтаж помпата трябва да се промие и подсуши. Трябва да се държи в закрити помещения, далеч от отоплителни уреди и директна слънчева светлина. Гаранционния срок на помпата важи само при правилното ѝ използване, в съответствие с настоящото ръководство за експлоатация.

## **Общи правила на безопасност**

Прочетете изцяло настоящите указания, преди да пуснете в действие това изделие. Запазете настоящите указания:

### **1. Проверете напрежението, указано на фирмената табелка**

### **2. Поддържайте работното си място чисто**

Безпорядъкът на работното място увеличава опасността от трудови



злополуки;

### **3. Съобразявайте се с условията на работното място**

Не оставяйте инструментите си на дъжд. Не използвайте електроинструменти във влажна или мокра среда. Работете при добро осветление. Не използвайте електроинструменти в близост до леснозапалими течности или газове;

### **4. Предпазвайте се от токов удар**

Избягвайте съприкосновение на тялото със заземена повърхности (напр. тръбопроводи, радиатори, кухненски печки, хладилници);

### **5. Не допускайте деца в опасна близост**

Не позволявайте на външни лица да се докосват до инструментите ви или до хранващия шнур; дръжте ги на разстояние от работното си място.

### **6. Съхранявайте неизползваните инструменти на подходящо място**

Съхранявайте инструментите, които не използвате в момента, в сухи заключени помещения, където не могат да бъдат достигнати от деца;

### **7. Не претоварвайте инструмента**

Той ще свърши работата по-добре и по-безопасно в указания от производителя обхват;

### **8. Използвайте подходящия за работата инструмент**

Не се опитвайте да накарате малки инструменти или приспособления да вършат работата на големи и мощни инструменти. Не използвайте инструментите за неспецифични дейности.

### **9. Не увреждайте хранващия кабел**

Никога не пренасяйте уреда за хранващия кабел, никога не дърпайте ел. Кабел , за да изключите щепсела от контакта, и предпазвайте кабела от омасляване и допир до нагорещени предмети и остри ръбове;

### **10. Отнасяйте се грижливо към инструментите си**

Поддържайте инструментите си чисти, за да работите по-качествено и по-безопасно. Съблюдавайте указанията за поддръжка и смяна на приспособленията. Периодично проверявайте хранващия кабел и щепсела на инструмента и ако откриете повреда, поверете ремонта им на квалифицирано лице. Проверявайте периодично ползваните удължители и заменяйте повредените.

### **11. Изключвайте електроинструментите от хранващата мрежа**

Изключвайте електроинструмента от хранващата мрежа, когато не го използвате, преди техническо обслужване или когато сменят работните приспособления.

### **12. Използвайте удължители при**

## работа на открито

При работа с инструмента на открито използвайте само предназначени за целта и съответно обозначени удължители;

### 13. Бъдете винаги нащрек

Следете какво вършите, постъпвайте разумно и не работете с инструмента, когато сте уморени;

### 14. Проверявайте за повредени части

Преди да започнете работа с инструмента, винаги проверявайте внимателно дали предпазните устройства и другите части работят изрядно и изпълняват функциите, за които са предназначени. Проверявайте дали всички части са монтирани правилно, както и всички други условия, които могат да повлияят върху работата им. Повредени или дефектни предпазни устройства, прекъсвачи и други части трябва да бъдат ремонтирани или подменени от квалифицирано лице.

**15. Внимание!** Използвайте инструмента и приспособленията му в съответствие с настоящите указания за безопасна работа и по начина, указан за съответния инструмент, като имате предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на инструмент за операции, различни от тези, които обикновено се очаква да извършва даденият инструмент, може да предизвика рискова ситуация;

### 16. Поверявайте ремонта на инструмента само на квалифицирано лице

Този електроинструмент отговаря на съответните правила за безопасност на труда. Допуска се извършването на ремонтни дейности само от квалифициран персонал с използване на оригинални резервни части, в противен случай за работещия съществува значителна опасност от злополука.

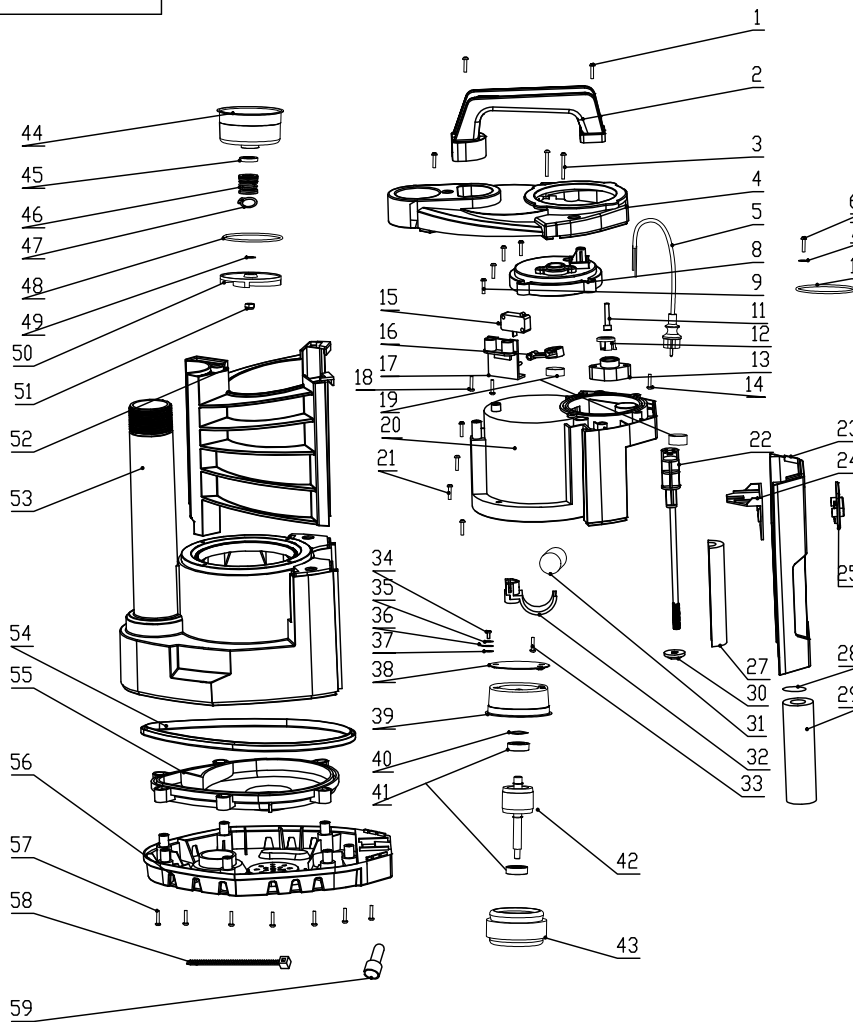


#### Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда машината, допълнителните

приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини. За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответен начин. Не изхвърляйте машините при битовите отпадъци! Съгласно Директивата 2012/19/ЕО относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон машините, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни вторични суровини.

# EXPLODED VIEW



## PARTS LIST

No	description
1	screw
2	15# handle
3	screw
4	Decorative cover
5	cable&plug
6	screw
7	O shape ring
8	Sealing cover plate
9	screw
10	O- ring
11	cable jacket
12	Cord buckle
13	cord plate
14	screw
15	microswitch
16	Switch gravity block
17	microswitch-block
18	screw
19	magnet
20	Rear pump housing
21	screw
22	Floating ball hook
23	Float switch cover
24	Float Putter
25	Switch button
26	screw
27	Pearl cotton
28	Floating ball cover
29	Floating
30	screw
31	capacitance
32	Capacitor block
33	screw
34	screw
35	washer
36	Grounding wire piece
37	gasket
38	Insulated plate
39	rotor back cover
40	gasket
41	bearing
42	rotor
43	stator
44	cover
45	frame seal ring
46	machanism seal
47	clamp spring
48	O shape ring
49	flat gasket
50	impeller
51	cap nut
52	Decorative cover2
53	main cover
54	Base sealing gasket
55	Inner base
56	Outer base
57	screw
58	connection cap (L)
59	ribbon



# DECLARATION OF CONFORMITY

## Submersible Water Pump RD-WP58

Euromaster Import Export Ltd., Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

- (BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiaro, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15 EN IEC 60335-2-41:2021+A11 EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1
- szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prehlasujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobek je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruoame, kad šis gaminy s atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaĀa un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta ca raspunderea deplint cl produsul acesta este En conformitate cu urmatoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovorno'stu da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηνεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:
- (MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:



2006/42/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU

Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

October 20, 2023

Brand Manager:

Krasimir Petkov



## ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД  
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Водна помпа потопяема  
Запазена Марка: RAIDER  
Модел: RD-WP58

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините;  
2014/30/ЕС на Европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост

2014/35/ЕС на Европейския Парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15

EN IEC 60335-2-41:2021+A11

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1



Място и дата на издаване:  
София, България  
20 октомври 2023

Бранд мениджър:  
Красимир Петков

## ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ .....

СЕРИЕН № .....

СРОК .....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

№, дата на фактура / касов бон.....

### ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС.....

*(попълва се от служителя)*

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

*(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, izdelieto e в техническа изправност и окомплектовка)*

### ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС .....

*(попълва се от служителя)*

ДАТА/ПЕЧАТ .....

### СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)  
e-mail: info@euromasterbg.com

# ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ ЗА МАШИНИ

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

## СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ:

Търговската гаранция, която „Евромастер Импорт-Експорт“ ООД дава за територията на Република България е както следва:

- 36 месеца за всички електроинструменти и бензинови машини от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;
- 36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 24 месеца за физически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови caloriferи от серията Raider Power Tools;
- 12 месеца за юридически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови caloriferи от серията Raider Power Tools

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца/продавача машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

## ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни роли, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такеи и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шукурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещия инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на izdelieto, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- захранващ кабел и щепсел;

- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;

## ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:

Фирма „Евромастер И/Е“ ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества“, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на izdelieto то с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неотворизирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двухтактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в спелване между тях, следствие на стопяване на изоляциите, причинено от продължително претоварване;
- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или заглушен ауспух – резултат от предозиране на количеството масло в двухтактовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запушена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменен от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на izdelieto;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбит лагерен гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбит шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинена от застопо



рвящия механизъм;

- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спиратка (променен цвят)
- дължи се на работа с блокирана спиратка;
- спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструментa и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потоплемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).

**ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!

- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпента част.

- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване; Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която "Евромастер Импорт-Експорт" ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- 18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;

- 12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. "Евромастер Импорт-Експорт" ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и серийен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца/продал комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;

- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на

батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;

- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване;

Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:

- несъответстващ (или непълнен) серийен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;

- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикетата на производителя върху батерията и зарядното устройство;

- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтопени под критичния минимум;

- зараждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;

- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;

- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;

- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);

- при токови удари, гръмотевични, наводнения, пожари, други външни въздействия;

- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на срока за ремонт- един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени.

Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП и Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. При несъответствие на стоките потребителят има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, като търговската гаранция не засяга тези средства за защита на потребителя;

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 33 – 38 (Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки).

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предаде reklamацията, която поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;
2. да получи пропорционално намаляване на цената;
3. да развали договора.

(2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:

1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;
2. значимостта на несъответствието, и
3. възможността да бъде предоставено другото средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.

(3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.

(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приеме стоката в съответствие съгласно ал. 3;

2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;

3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или

4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.

(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.

Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтiranите стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

Чл. 35. Намаляването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да запази само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки

на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомил продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спасен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплатената цена за стоките след тяхното получаване или при предоставяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платежно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изричното си съгласие за използване на друго платежно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;

2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорот за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;

3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорот за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;

4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорот за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

Чл. 38. Продавачът, който отговаря за несъответствие на стоките, дължащо се на действие или бездействие, включително на пропуск да се предоставят актуализации на стоки, съдържащи цифрови елементи, от страна на лице на предходен етап от веригата от търговски сделки, има право на иск за обезщетение за претърпени вреди срещу лицето или лицата, които са причинили несъответствието.